

# Jas

## Chapter 2

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἀδελφοί μου, μὴ ἐν προσωπολημψίαις ἔχετε τὴν πίστιν τοῦ  
 ညီအစ်ကိုများ ငါ့ မ -၌ မျက်နှာခွဲခြားခြင်း ရှိကပြ -ထို ယုံကြည်ခြင်း -၏  
 G0080 G1473 G3361 G1722 G4382 G2192 G3588 G4102 G3588

Κυρίου ἡμῶν, Ἰησοῦ Χριστοῦ, τῆς δόξης;  
 သခင် ကျွန်ုပ်တို့၏ ယရှေ ခရစ်တော် -၏ ဘုန်းအသရေ  
 G2962 G1473 G2424 G5547 G3588 G1391

ငါ့ညီအစ်ကိုတို့၊ ဘုန်းကြီးကြမ်းမူသော ငါတို့ သခင်ယရှေခရစ်ကို ယုံကြည်ခြင်းအမှား၊ လူမျက်နှာကို ထောက်ခံခြင်းမရှိကန့်။

2 ἐὰν γὰρ εἰσέλθῃ εἰς συναγωγὴν ὑμῶν, ἀνὴρ  
 အကယ် အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ဝင်လာ -သို့ သင်တို့၏စန်းအိမ် သင်တို့၏ လူ  
 G1437 G1063 G1525 G1519 G4864 G4771 G0435

χρυσοδακτύλιος ἐν ἔσθῃτι λαμπρᾷ; εἰσέλθῃ δὲ καὶ πτωχός, ἐν  
 ရွှေလက်စွပ်သူ -၌ အဝတ်စား တောက်ပရိသော ဝင်လာ -သော်လည်း -နှင့် ဆင်းရှာ -၌  
 G5554 G1722 G2066 G2986 G1525 G1161 G2532 G4434 G1722

ῥοπαρᾷ ἔσθῃτι;  
 ညှပ်ညှပ် အဝတ်စား  
 G4508 G2066

ရွှေလက်စွပ်နှင့်တင့်တယ်သော အဝတ်ကို ဝတ်ဆင်သောသူ၊ ညှပ်သောအဝတ်ကိုဝတ်၍ ဆင်းရဲသော သူနှစ်ဦးသည် သင်တို့၏ တရားစရပ်ထဲသို့ ဝင်သောအခါ၊

3 ἐπιβλέψητε δὲ ἐπὶ τὸν φοροῦντα τὴν ἔσθῃτα τὴν λαμπρὰν, καὶ  
 ကြည့် -သော်လည်း -ပေါ် -ထို ဝတ်သူ -ထို အဝတ်စား -ထို တောက်ပရိ -နှင့်  
 G1914 G1161 G1909 G3588 G5409 G3588 G2066 G3588 G2986 G2532

εἴπητε, Σὺ κάθου ὧδε καλῶς, καὶ τῷ πτωχῷ εἴπητε, Σὺ στήθι,  
 ပြော၍ သင် ထိုင် ဤနေရာ ကောင်းစွာ -နှင့် -ကို ဆင်းရှာ ပြော၍ သင် ရပ်တည်  
 G3004 G4771 G2521 G5602 G2573 G2532 G3588 G4434 G3004 G4771 G2476

ἐκεῖ «ἦ, κάθου» ὑπὸ τὸ ὑποπόδιόν μου,  
 ထိုနေရာ သို့မဟုတ် ထိုင် -မှ -ထို ခြေထိုင်ခံ ငါ့  
 G1563 G2228 G2521 G5259 G3588 G5286 G1473

တင့်တယ်သောအဝတ်ကို ဝတ်ဆင်သောသူကိုကြည့်၍၊ ကောင်းမွန်သော ဤအရပ်မှာထိုင်ပါဟူ၍၎င်း၊ ဆင်းရဲသောသူကို၊ ဟိုမှာနေလော့၊ သို့မဟုတ်ဤအရပ်မှာ ငါ့ခြေထိုင်ခံအောက်၌ ထိုင်လော့ဟူ၍၎င်း၊ သင်တို့သည် ပြောဆိုလျှင်၊

4 οὐ δεικρίθητε ἐν ἑαυτοῖς, καὶ ἐγένεσθε κριταὶ διαλογισμῶν  
 မ ခွဲခြားခြင်းပုဒ် -၌ မိမိကိုယ်ကို -နှင့် ဖြစ်လာ တရားသူများ အတွေးအခေါ်များ  
 G3756 G1252 G1722 G1438 G2532 G1096 G2923 G1261

πονηρῶν?  
 ဆိုးညစ်  
 G4190

တဘက်၌ငဲ့ကွက်သောစိတ်ရှိ၍ မကောင်းသောအကျိုးစည်နှင့် စီရင်သောသူ ဖြစ်ကပြည်မဟုတ် လော။

5 Ἄκούσατε, ἀδελφοί μου ἀγαπητοί: οὐχ ὁ Θεὸς ἐξέλεξε τοὺς  
 နားထောင်ကြည့်အပ်ကိုများ ငါ့ချစ်သူများ မဟုတ် -ထို ဘုရားသခင် ရွေးချယ် -ထိုများ  
[G0191](#) [G0080](#) [G1473](#) [G0027](#) [G3756](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1586](#) [G3588](#)  
 πτωχούς τῶν κόσμων, πλουσίους ἐν πίστει, καὶ κληρονόμους τῆς  
 ဆင်းရှုများ -ကို လောက ကြွယ်ဝ -၌ ယုံကြည်ခြင်း -နှင့် အမွေဆက်ခံသူများ -၏  
[G4434](#) [G3588](#) [G2889](#) [G4145](#) [G1722](#) [G4102](#) [G2532](#) [G2818](#) [G3588](#)  
 βασιλείας ἡς ἐπηγγέλατο τοῖς ἀγαπίοις αὐτόν?  
 နိုင်ငံ အကခြင်းအရာ ကတိပေးတော်မူ -ကိုများ ချစ်သူများ သူကို  
[G0932](#) [G3739](#) [G1861](#) [G3588](#) [G0025](#) [G0846](#)

ငါချစ်သောညီအစ်ကိုတို့၊ နားထောင်ကြည့်အပ်။ လောကတွင် ဆင်းရဲသောသူတို့သည် ယုံကြည်ခြင်း ရတနာကို ရတတ်စေခြင်းငှါ၊  
 ဘုရားသခင်ကို ချစ်သောသူတို့အား ပေးမည်ဟုဝန်ခံတော်မူသော နိုင်ငံ တစ်၏အမွေခံဖွဲ့စေခြင်းငှါ၊ ထိုသူတို့ကို  
 ရွေးကောက်တော်မူသည် မဟုတ်လော။

6 Ὅμως δὲ ἠτιμάσατε τὸν πτωχόν. οὐχ οἱ πλούσιοι  
 သင်တို့ -သော်လည်း အရှက်ချခံ -ထို ဆင်းရှု မဟုတ် -ထိုများ ကြွယ်ဝသူများ  
[G4771](#) [G1161](#) [G0818](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3756](#) [G3588](#) [G4145](#)  
 καταδυναστεύουσιν ὑμῶν καὶ αὐτοὶ ἔλκουσιν ὑμᾶς εἰς κριτήρια?  
 အနိုင်ချုပ် သင်တို့၏ -နှင့် သူတို့ ဆွဲငင် သင်တို့ကို -သို့ တရားရုံးများ  
[G2616](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0846](#) [G1670](#) [G4771](#) [G1519](#) [G2922](#)

သင်တို့သည် ဆင်းရဲသောသူကို မထိမဲ့မပြုကြပြည်တကား။ ငွေရတတ်သော သူတို့သည် သင်တို့ကို  
 ညှဉ်းဆဲနိပ်စက်ကြပြည်မဟုတ်လော။ တရားပလုလင် ရှေ့သို့ ဆွဲငင်ကြပြည်မဟုတ်လော။

7 οὐκ αὐτοὶ βλασφημοῦσιν τὸ καλὸν ὄνομα, τὸ ἐπικληθὲν ἐφ' ὑμᾶς?  
 မ သူတို့ သော်လည်း သော်ပမာ -ထို ကောင်းသော နာမ -ထို ခေါ်ခံရ -ပေါ် သင်တို့  
[G3756](#) [G0846](#) [G0987](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3686](#) [G3588](#) [G1941](#) [G1909](#) [G4771](#)

သင်တို့ကို သမုတ်သော နာမတော်မူခြင်းကို သူတို့သည်ကဲ့ရဲ့ကြပြည်မဟုတ်လော။

8 εἰ μέντοι νόμον τελεῖτε βασιλικόν, κατὰ τὴν γραφήν, Ἄγαπήσεις τὸν  
 အကယ် အမှန် ပညတ် ဖြည့်စီစီး ရှင်ဘုရင်၏ -ကို -ထို ကျမ်းစာ ချစ်စေ -ထို  
[G1487](#) [G3305](#) [G3551](#) [G5055](#) [G0937](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1124](#) [G0025](#) [G3588](#)  
 πλησίον σου ὡς σεαυτόν, καλῶς ποιεῖτε.  
 အိမ်နီးချင်း သင်၏ -ကဲ့သို့ မိမိကိုယ်ကို ကောင်းစွာ ပြု  
[G4139](#) [G4771](#) [G5613](#) [G4572](#) [G2573](#) [G4160](#)

ကိုယ်နှင့်စပ်ဆိုင်သောသူကို ကိုယ်နှင့်အမျှချစ်လော့ဟု ကျမ်းစာ၌ပါသော ရှုပညတ်တော်မူသော သင်တို့သည် စောင့်ရှောက်လျှင်၊  
 ကောင်းသောအကျင့်ကို ကျင့်ရာသို့ရောက်ကြ၏။

9 εἰ δὲ προσωπολημπτεῖτε, ἁμαρτίαν ἐργάζεσθε, ἐλεγχόμενοι ὑπὸ τοῦ  
 အကယ် -သော်လည်း မျက်နှာခွဲခြား အပစ် ပြုပြန် အပစ်တင်ခံရ -မှ -၏  
[G1487](#) [G1161](#) [G4380](#) [G0266](#) [G2038](#) [G1651](#) [G5259](#) [G3588](#)  
 νόμου ὡς παραβάται.  
 ပညတ် -ကဲ့သို့ လွန်ကျူးသူများ  
[G3551](#) [G5613](#) [G3848](#)

သို့မဟုတ်လူမျက်နှာကိုထောက်လျှင်၊ ဒုစရိုက်ကို ပြုပြန်သူဖွဲ့ကြ၏။ တရားကို လွန်ကျူးသောသူဟု ပညတ်တော်မူအားဖြင့်  
 ထင်ရှားစွာဖွဲ့ကြ၏။

10 ὁστις γὰρ ὅλον τὸν νόμον τηρήσῃ, πταίσῃ δὲ ἐν  
 မည်သူမျှ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် တစ်ခုလုံး -ထို ပညတ် စောင့်ရှောက် ချူးလဲ့ -သော်လည်း -၌  
[G3748](#) [G1063](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5083](#) [G4417](#) [G1161](#) [G1722](#)  
 ἐνί, γέγονεν πάντων ἔνοχος.  
 တစ်ခု ဖြစ်ခဲ့ အလုံးစုံ အပူရှိ  
[G1520](#) [G1096](#) [G3956](#) [G1777](#)

အဘယ်သို့နည်းဟူမူကား၊ ပညတ်တရားအလုံးစုံကို စောင့်ရှောက်သည်တွင် တစုံတခုမှားမိလျှင်၊ ပညတ်တရားကို လွန်ကျူးသောအပူရှိ၏။

11 ὁ γὰρ εἰπὼν, Μὴ μοιχεύσῃς, εἶπεν καί, Μὴ φονεύσῃς.  
 -ထို အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ပြောသူ မ မျိုးဖျက် ပြော -နှင့် မ လူသတ်  
[G3588](#) [G1063](#) [G3004](#) [G3361](#) [G3431](#) [G3004](#) [G2532](#) [G3361](#) [G5407](#)  
 εἰ δὲ οὐ μοιχεύεις, φονεύεις δέ, γέγονας παραβάτης νόμου.  
 အကယ် -သော်လည်း မ မျိုးဖျက် လူသတ် -သော်လည်း ဖြစ်ခဲ့ လွန်ကျူးသူ ပညတ်  
[G1487](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3431](#) [G5407](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3848](#) [G3551](#)

သူမယားကိုမပတ်မြားနှင့်ဟု ပညတ်တရားမူသောက၊ လူအသက်ကို မသတ်နှင့်ဟု ပညတ်တရားမူ သေး၏။ သို့ဖြစ်၍ သင်သည်သူမယားကိုမပတ်မြားဘဲနသော်လည်း၊ သူအသက်ကိုသတ်လျှင်၊ ပညတ်တရားကို လွန်ကျူးသောအပူဖြစ်၏။

12 οὕτως λαλεῖτε, καὶ οὕτως ποιεῖτε, ὡς διὰ νόμου ἔλευθερίας, μέλλοντες  
 ဤသို့ ပြောကြား -နှင့် ဤသို့ ပြုကြား -ကဲ့သို့ အားဖွင့် ပညတ် လွတ်လပ်ခြင်း မည်သူများ  
[G3779](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3779](#) [G4160](#) [G5613](#) [G1223](#) [G3551](#) [G1657](#) [G3195](#)  
 κρίνεσθαι.  
 တရားစီရင်ခံရ  
[G2919](#)

လွတ်ခြင်းတရားအတိုင်း စီရင်ခြင်းကို ခံရလတုံ့သောသူကဲ့သို့၊ စကားပြောခြင်း၊ အမှုပိုင်ခြင်းကို စီရင်ကြလော့။

13 ἡ γὰρ κρίσις ἀνέλεος τῷ μὴ ποιήσαντι ἔλεος.  
 -ထို အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် တရား ကရုဏာမဲ့ -ကို မ ပြုသူ ကရုဏာ  
[G3588](#) [G1063](#) [G2920](#) [G0448](#) [G3588](#) [G3361](#) [G4160](#) [G1656](#)  
 κατακαυθᾶται ἔλεος κρίσεως.  
 အနိုင် ကရုဏာ တရားစီရင်  
[G2620](#) [G1656](#) [G2920](#)

ကရုဏာမရှိသောသူသည်၊ ကရုဏာကိုမရဘဲ၊ တရားစီရင်ခြင်းကိုခံရလိမ့်မည်။ ကရုဏာသည် တရား စီရင်ခြင်းကိုအောင်၍ ဝါကင်းတတ်၏။

14 Τί τὸ ὀφελος, ἀδελφοί μου, ἐὰν πίστειν λέγη τις ἔχειν,  
 အဘယ် -ထို အကျိုးအမျိုး ညီအစ်ကိုများ ငါ့ အကယ် ယုံကြည်ခြင်း ပြော တစ်စုံတစ်ဦး ရှိ  
[G5101](#) [G3588](#) [G3786](#) [G0080](#) [G1473](#) [G1437](#) [G4102](#) [G3004](#) [G5100](#) [G2192](#)  
 ἔργα δὲ μὴ ἔχη? μὴ δύνανται ἡ πίστις ὁμῶσαι ἀπτόν?  
 အလုပ်များ -သော်လည်း မ ရှိသော် မ နိုင် -ထို ယုံကြည်ခြင်း ကယ်တင် သူကို  
[G2041](#) [G1161](#) [G3361](#) [G2192](#) [G3361](#) [G1410](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4982](#) [G0846](#)

ငါ့ညီအစ်ကိုတို့၊ တစုံတယောက်သောက၊ ငါသည်ယုံကြည်ခြင်းရှိ၏ဟုပြောလျက်၊ အကျင့်ကို မကျင့် ဘဲနလျှင် အဘယ်အကျိုးရှိသနည်း။ ထိုယုံကြည်ခြင်းသည် ထိုသူကို ကယ်တင်နိုင်သလော။

15 ἐὰν ἄδελφός ἢ ἄδελφή γυμνοὶ ὑπάρχωσιν, καὶ λειπόμενοι τῆς  
အကယ် ညီအစ်ကို သို့မဟုတ် ညီအမ အဝတ်မဲ့ ရှိမည် -နှင့် ချီတံ့ -၏  
[G1437](#) [G0080](#) [G2228](#) [G0079](#) [G1131](#) [G5225](#) [G2532](#) [G3007](#) [G3588](#)

ἐφῆμερόν τροφήν,  
နစ့စဉ် အစားအသောက်  
[G2184](#) [G5160](#)

ညီအစ်ကိုနမတို့သည် အဝတ်အချည်းစည်းရှိ၍၊ နစ့တိုင်းစားရသောအစားရှိသောအခါ။

16 εἴτε ἂν δέ τις ἀπὸ τῶν ἐξ ὑμῶν, ἵπτάγετε ἐν εἰρήνῃ;  
ပြော -သော်လည်း တစ်စုံတစ်ဦး သူတို့အား -မှ သင်တို့၏ သွားကပြ -၌ ငြိမ်သက်ခြင်း  
[G3004](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0846](#) [G1537](#) [G4771](#) [G5217](#) [G1722](#) [G1515](#)

ἠερμαίνεσθε καὶ χορτάζεσθε; μὴ δῶτε δὲ ἀπὸ τῶν τὰ ἐπιτηδεύα  
နွေးကပြ -နှင့် ဝစားပေးကပြ မ ပေးခဲ့ -သော်လည်း သူတို့အား -တို့များ လိုအပ်  
[G2328](#) [G2532](#) [G5526](#) [G3361](#) [G1325](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2006](#)

τοῦ σώματος, τί τὸ ὀφείλοσθε;  
-၏ ကိုယ်ခန္ဓာ အဘယ် -တို့ အကျိုးအမျိုး  
[G3588](#) [G4983](#) [G5101](#) [G3588](#) [G3786](#)

သင်တို့တွင် တစ်စုံတယောက်သောသူက၊ ငြိမ်ဝပ်စွာသွားကပြော့။ နွေးကပြော့။ ဝကပြော့ဟု ပြောလျက်၊  
သူတို့ကိုယ်နှင့်တော်လျော်သော အသုံးအဆောင်ကို မပေးဘဲနေလျှင် အဘယ်အကျိုးရှိသနည်း။

17 οὐτως καὶ ἡ πίστις, ἐὰν μὴ ἔχη ἔργα, νεκρά ἐστίν. καθ’  
ဤသို့ -နှင့် -တို့ ယုံကြည်ခြင်း အကယ် မ ရှိ အလုပ်များ သဘောစေ ဖြစ် -ကိုမိမိ၏  
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G1437](#) [G3361](#) [G2192](#) [G2041](#) [G3498](#) [G1510](#) [G2596](#)

ἐαυτήν.  
မိမိ၏  
[G1438](#)

ထိုနည်းတူ၊ အကျင့်နှင့်ကင်းသော ယုံကြည်ခြင်းသည် တပါးတည်းရှိသောကြောင့် အသေဖြစ်၏။

18 ἀλλ’ ἔρεϊ τις, Σὺ πιστεῖς ἔχεις, κἀγὼ ἔργα ἔχω. δεῖξόν  
သို့သော် ပြောမည် တစ်စုံတစ်ဦး သင် ယုံကြည်ခြင်း ရှိ -နှင့်ငါလည်း အလုပ်များ ရှိ ပပြု  
[G0235](#) [G2046](#) [G5100](#) [G4771](#) [G4102](#) [G2192](#) [G2504](#) [G2041](#) [G2192](#) [G1166](#)

μοὶ τὴν πίστιν σου, ἡ γὰρ τῶν ἔργων, κἀγὼ σοὶ δεῖξω ἔκ  
-သို့ငါ -တို့ ယုံကြည်ခြင်း သင်၏ မပါဘဲ -၏ အလုပ်များ -နှင့်ငါလည်း -သို့သင် ပပြုမည် -မှ  
[G1473](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G5565](#) [G3588](#) [G2041](#) [G2504](#) [G4771](#) [G1166](#) [G1537](#)

τῶν ἔργων μου, τὴν πίστιν.  
-၏ အလုပ်များ ငါ့ -တို့ ယုံကြည်ခြင်း  
[G3588](#) [G2041](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4102](#)

တနည်းကား၊ သင်သည်ယုံကြည်ခြင်းရှိ၏။ ငါသည်အကျင့်ရှိ၏။ သို့ဖြစ်၍ သင်သည်အကျင့်မရှိဘဲ သင်၏ယုံကြည်ခြင်းကို  
ပပြော့။ ငါမူကား၊ အကျင့်အားဖြင့် ငါ၏ယုံကြည်ခြင်းကို ပပြုမည်ဟုပြောစရာရှိ၏။

19 σὺ πιστεύεις ὅτι εἶς ἐστίν ὁ Θεός. καλῶς ποιεῖς! καὶ  
သင် ယုံကြည် -သော်လည်း တစ်ဦး ဖြစ် -တို့ ဘုရားသခင် ကောင်းစွာ ပပြု -နှင့်  
[G4771](#) [G4100](#) [G3754](#) [G1520](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2573](#) [G4160](#) [G2532](#)

τὰ δαιμόνια πιστεύουσιν, καὶ φρίσσοσιν!  
-တို့များ နတ်များ ယုံကြည် -နှင့် တုန်လှုပ်  
[G3588](#) [G1140](#) [G4100](#) [G2532](#) [G5425](#)

ဘုရားသခင်တဆူတည်းရှိသည်ဟု သင်သည်ယုံ၏။ ကောင်းပ၏။ နတ်ဆိုးတို့သည် ယုံ၍ ကြောက်ရွံ့ တုန်လှုပ်ကြ၏။

20 θέλεις δὲ γυνῶναι, ὣς ἄνθρωπῳτε κενέ, ὅτι ἡ πίστις  
လိုချင် -သော်လည်း သိ အို အချည်းနီးလူ အချည်း -သော်လည်း -ထို ယုံကြည်ခြင်း  
[G2309](#) [G1161](#) [G1097](#) [G5599](#) [G0444](#) [G2756](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4102](#)  
χωρὶς τῶν ἔργων, ἀργή ἐστίν?  
မပါဘဲ -၏ အလုပ်များ အချည်းနီး ဖြစ်သော်  
[G5565](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0692](#) [G1510](#)

လျှပ်ပေါ်သေလူ၊ အကျင့်နှင့်ကင်းသော ယုံကြည်ခြင်းသည် အသေဖြစ်သည်ကို သိချင်သလော။

21 Ἄβραάμ ὁ πατήρ ἡμῶν, οὐκ ἔξ ἔργων ἐδικαιώθη, ἀνεύγκας  
အဘာရှုံ -ထို အဘ ကျွန်ုပ်တို့၏ မ -မှ အလုပ်များ ဖြောင့်မတ်သောတစ်မှု ပူဇော်  
[G0011](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3756](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#) [G0399](#)  
Ἰσαὰκ τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐπὶ τὸ ἠσθενήθειον?  
ဣသက် -ထို သား သူ၏ -ပေါ် -ထို ယဇ်ပလုလင်  
[G2464](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2379](#)

ငါတို့အဘအာဗရာမသည် မိမိသားကုန်ကို ယဇ်ပလုလင်ပေါ်မှာတင်လှူပူဇော်သောအခါ၊ အကျင့်အား ဖြေ ဖြောင့်မတ်ရာသို့ ရောက်သည်မဟုတ်လော။

22 βλέπεις ὅτι ἡ πίστις συνήργει τοῖς ἔργοις αὐτοῦ; καὶ ἐκ  
သင်မြင် -သော်လည်း -ထို ယုံကြည်ခြင်း အတူလုပ် -ကိုများ အလုပ်များ သူ -နှင့် -မှ  
[G0991](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4903](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1537](#)  
τῶν ἔργων, ἡ πίστις ἐτελειώθη.  
-၏ အလုပ်များ -ထို ယုံကြည်ခြင်း စုံလင်စေ  
[G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G4102](#) [G5048](#)

ယုံကြည်ခြင်းသည် အကျင့်နှင့်အတူပပြု၍၊ အကျင့်အားဖြေ စုံလင်သည်ကိုသိမြင်ရ၏။

23 καὶ ἐπληρώθη ἡ γραφή ἡ λέγουσα, Ἐπίστευσεν δὲ Ἄβραάμ τῷ  
-နှင့် ပြည့် -ထို ကျမ်းစာ -ထို ပြောသူ ယုံကြည် -သော်လည်း အဘာရှုံ -ကို  
[G2532](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4100](#) [G1161](#) [G0011](#) [G3588](#)  
Θεῷ, καὶ ἐλογίσθη αὐτῷ εἰς δικαιοσύνην, καὶ φίλος Θεοῦ ἐκλήθη.  
ဘုရားသခင် -နှင့် မှတ်ယူ သူအား -သို့ ဖြောင့်မတ်သော -နှင့် မိတ်သား ဘုရားသခင် ခေါ်ကြ  
[G2316](#) [G2532](#) [G3049](#) [G0846](#) [G1519](#) [G1343](#) [G2532](#) [G5384](#) [G2316](#) [G2564](#)

အာဗရာမသည် ဘုရားသခင်ကို ယုံကြည်သည်ဖြစ်၍၊ သူ၏ ယုံကြည်ခြင်းကို ဖြောင့်မတ်ခြင်းကဲ့သို့ မှတ်တမ်းမူ၏ဟူသော ကျမ်းစကားပြည့်စုံလေ၏။ အာဗရာမသည်လည်း၊ ဘုရားသခင်၏အဆွေဟူ၍ ခေါ်ဝေါ်ခြင်းကိုခံရ၏။

24 ὁρᾶτε ὅτι ἔξ ἔργων δικαιούται ἄνθρωπος, καὶ οὐκ ἐκ  
မြင်ကြ -သော်လည်း -မှ အလုပ်များ ဖြောင့်မတ်သော လူ -နှင့် မ -မှ  
[G3708](#) [G3754](#) [G1537](#) [G2041](#) [G1344](#) [G0444](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1537](#)  
πίστεως μόνον.  
ယုံကြည်ခြင်း သာ  
[G4102](#) [G3440](#)

လူသည်ယုံကြည်ခြင်းအားဖြင့်သာ ဖြောင့်မတ်ရာသို့ရောက်သည်မဟုတ်။ အကျင့်အားဖြေ ရောက် သည်ကို သင်တို့သိမြင်ရကြ၏။

25 ὁμοίως δὲ καὶ Ἰαὰβ ἡ πόρνη, οὐκ ἔξ ἔργων  
 ထိုနည်းတူ -သော်လည်း -နှင့် ရာခပ် -ထို ပြည့်မ မ -မှ အလုပ်များ  
[G3668](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4460](#) [G3588](#) [G4204](#) [G3756](#) [G1537](#) [G2041](#)

ἐδικαιώθη, ὑποδέξαμένη τὸς ἀγγέλους, καὶ ἐτέρω ὀδῷ ἐκβαλοῦσα?  
 ဖြင့်မတသာတစ်မှု ကြို -ထိုများ တမန်များ -နှင့် အခြား လမ်း နှင့်ထုတ်  
[G1344](#) [G5264](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2532](#) [G2087](#) [G3598](#) [G1544](#)

| ထိုနည်းတူ၊ ပြည့်တန်ဆာရာခပ်သည်၊ တမန်တို့ကိုလက်ခံပြီးမှ အခြားသခင်လမ်းဖြင့် လွတ်လိုက်၍၊  
 အကျင့်အားဖြင့်ဖြင့်မတ်ရာသို့ ရောက်သည်မဟုတ်လော။

26 ὡσαυτὸν γὰρ τὸ σῶμα χωρὶς πνεύματος, νεκρὸν ἔστιν; οὕτως  
 -ကဲ့သို့ အဘယ်ကဖြင့်ဆိုသော် -ထို ကိုယ်ခန္ဓာ မပါဘဲ ဝိညာဉ် သခင် ဖြစ် ဤသို့  
[G5618](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4983](#) [G5565](#) [G4151](#) [G3498](#) [G1510](#) [G3779](#)

καὶ ἡ πίστις χωρὶς ἔργων, νεκρά ἐστιν.  
 -နှင့် -ထို ယုံကြည်ခြင်း မပါဘဲ အလုပ်များ သခင် ဖြစ်  
[G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G5565](#) [G2041](#) [G3498](#) [G1510](#)

| ဝိညာဉ်နှင့်ကင်းသောကိုယ်သည် အသေဖြစ်သကဲ့သို့၊ အကျင့်နှင့်ကင်းသော ယုံကြည်ခြင်းသည် အသေ ဖြစ်၏။